

S P H E R A



 **WEGA**[®]

S P H E R A

Tecnologia d'avanguardia dalle linee eleganti ed ergonomiche. Design italiano per un prodotto di altissima qualità, affidabile e funzionale.

State of the art technology, combined with elegant and ergonomic lines. Italian design for a product of the highest quality, reliability and functionality.

Tecnología a la vanguardia con líneas elegantes y ergonómicas. Diseño italiano para un producto de altísima calidad, fiable y funcional.

Technologie de pointe aux lignes élégantes et ergonomiques. Design italien pour un produit de très haute qualité, fiable et fonctionnel.

Fortschrittliche Technologie mit eleganter, ergonomischer Linienführung. Italienisches Design für ein erstklassiges, zuverlässiges und zweckentsprechendes Produkt.





E V D T R O N

MACCHINA ELETTRONICA PROGRAMMABILE DA TASTIERA.

Macchina per caffè elettronica di sei dosature con programmazione per gruppo, e tasto manuale. Un prelievo acqua calda a dosatura programmabile – scaldatazze elettrico di serie.

Display alfanumerico multifunzionale indicante: data – ora – programmazione giornaliera – accensione/spengimento – conteggio erogazioni – controllo rigenerazione resine.

ELECTRONIC COFFEE MACHINE, PROGRAMMABLE BY TOUCHPAD.

Electronic coffee machine with six programmable doses per group, including manual brewing button. Hot water tap with programmable electronic dosing. Cup warmer – standard.

Alfanumeric multifunctional display including: date – time – programming of daily power on/off – quantification of coffee brewed – water softener regeneration alarm.

MÁQUINA ELECTRÓNICA PROGRAMABLE POR TECLADO.

Máquina para café electrónica con seis dosificaciones, programación por grupo y tecla manual. Toma de agua caliente y dosificación programable – calentatazas eléctrico equipado de serie.

Display alfanumérico multifuncional que indica: fecha – hora – programación diaria – encendido/apagado – conteo suministros – control regeneración resinas.

MACHINE A CAFÉ ÉLECTRONIQUE PROGRAMMABLE PAR TOUCHES.

Machine à café électronique pour six doses programmables par groupe et touche manuelle. Prélèvement d'eau chaude à dosage programmable – chauffe-tasses électrique standard.

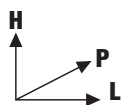
Afficheur alphanumérique multifonctions indiquant: date – heure – programmation journalière – marche/arrêt – quantité de cafés – contrôle régénération résines.

ELEKTRONISCHE, ÜBER DIE TASTATUR PROGRAMMIERBARE MASCHINE.

Elektronische Kaffeemaschine mit sechs programmierten Kaffeemengen pro Gruppe und Taste für manuelle Bedienung. Heißwasserentnahme mit programmierbarer Dosierung - elektrischer Tassenwärmer als Standardausstattung.

Alfanumerisches Multifunktions-Display mit: Datum – Uhrzeit – Tagesprogrammierung - Einschalten/Ausschalten – Zählwerk – Kontrolle Harzregeneration.





Caratteristiche tecniche della gamma EVD TRON

Gruppi		1	2	3	4
Voltaggio / Voltage / Voltaje / Voltage / Spannung	V	110*/230-240	110*/230-240-400	230-240-400	230-240-400
Potenza / Power / Potencia / Puissance / Leistung	W	2000*/2700	2600*/3400	5000	6000
Caldaia / Boiler / Caldera / Chaudiere / Kesselinhalt	Lt.	5	12	16	22
Larghezza / Width / Largo / Largeur / Breite	L = cm.	53	74	98	121
Profondità / Depth / Ancha / Profondeur / Tiefe	P = cm.	57	57	57	57
Altezza / Height / Alto / Hauteur / Höhe	H = cm.	52	52	52	52
Peso netto / Net weight / Peso neto / Poids net / Nettogewicht	Kg.	58	85	111	132
Peso lordo / Gros weight / Peso lordo / Poids / Grossogewicht	Kg.	63	91	120	150
Imballo / Packed volume / Embalado / Emballé / Verpackungsvolumen	m ³	0.238	0.317	0.498	0.617

E V D

MACCHINA ELETTRONICA PROGRAMMIBILE DA TASTIERA.

Macchina per caffè elettronica con programmazione di sei dosature per gruppo e tasto erogazione manuale. Un prelievo acqua calda a dosatura programmabile. Scaldatazze elettrico.

ELECTRONIC COFFEE MACHINE, PROGRAMMABLE BY TOUCHPAD.

Electronic coffee machine with six programmable doses per group, including manual brewing button. Hot water tap with programmable electronic dosing. Cup warmer – standard.

MÁQUINA ELECTRÓNICA PROGRAMABLE POR TECLADO.

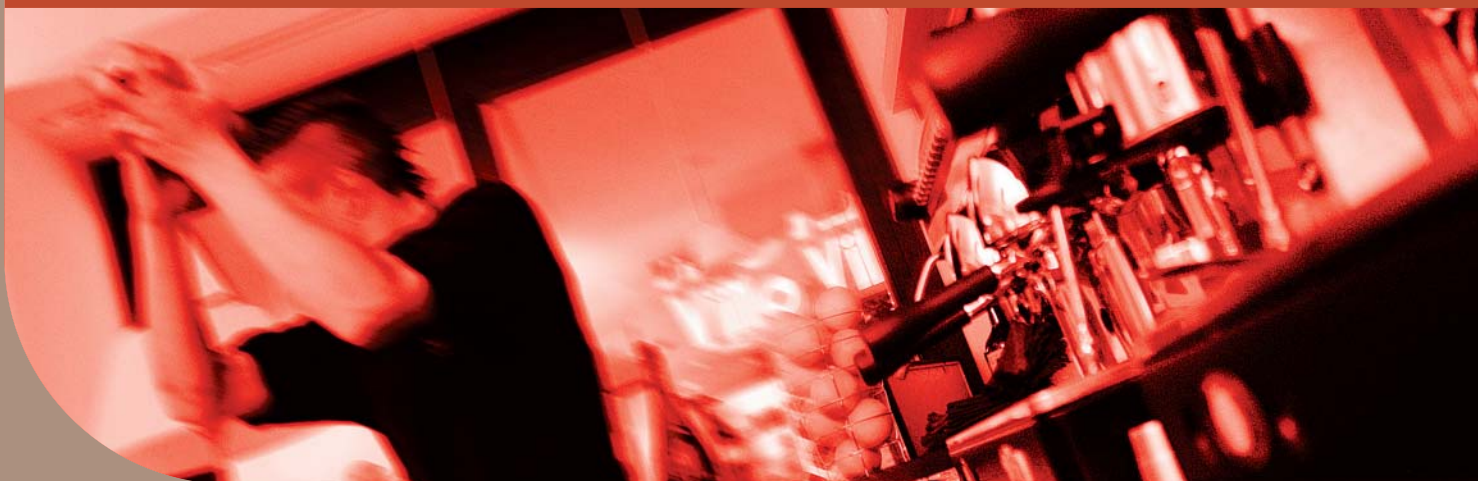
Máquina para café electrónica con seis dosificaciones, programación por grupo y tecla manual. Toma de agua caliente y dosificación programable – calentatazas eléctrico equipado de serie.

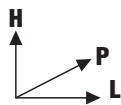
MACHINE À CAFÉ ÉLECTRONIQUE PROGRAMMABLE PAR TOUCHES.

Machine à café électronique pour six doses programmables par groupe et touche manuelle. Prélèvement d'eau chaude à dosage programmable – chauffe-tasses électrique standard.

ELEKTRONISCHE, ÜBER DIE TASTATUR PROGRAMMIERBARE MASCHINE.

Elektronische Kaffeemaschine mit sechs programmierten Kaffeemengen pro Gruppe und Taste für manuelle Bedienung. Heißwasserentnahme mit programmierbarer Dosierung – elektrischer Tassenwärmer als Standardausstattung.





Caratteristiche tecniche della gamma EVD

Gruppi		1	2	3	4
Voltaggio / Voltage / Voltaje / Voltage / Spannung	V	110*/230-240	110*/230-240-400	230-240-400	230-240-400
Potenza / Power / Potencia / Puissance / Leistung	W	2000*/2700	2600*/3400	5000	6000
Caldaia / Boiler / Caldera / Chaudiere / Kesselinhalt	Lt.	5	12	16	22
Larghezza / Width / Largo / Largeur / Breite	L = cm.	53	74	98	121
Profondità / Depth / Ancha / Profondeur / Tiefe	P = cm.	57	57	57	57
Altezza / Height / Alto / Hauteur / Höhe	H = cm.	52	52	52	52
Peso netto / Net weight / Peso neto / Poids net / Nettogewicht	Kg.	58	85	111	132
Peso lordo / Gros weight / Peso lordo / Poids / Grossogewicht	Kg.	63	91	120	150
Imballo / Packed volume / Embalado / Emballé / Verpackungsvolumen	m ³	0.238	0.317	0.498	0.617

E P U

VERSIONE SEMI-AUTOMATICA

Versione ad erogazione continua, dotata di comando ad interruttore elettromeccanico. Autolivello e scaldatazze di serie.

SEMI-AUTOMATIC VERSION

Semi-automatic espresso coffee machine, operated by means of electromechanical push buttons, with water autolevel and cup warmer – standard.

VERSIÓN SEMIAUTOMÁTICA

Versión con suministro continuo, dotada de mando por interruptor electromecánico. Autonivel y calentatazas incluidos de serie.

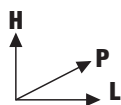
VERSION SEMI-AUTOMATIQUE

Machine à café semi-automatique à distribution continue, dotée de commande à interrupteur électromécanique. Niveau automatique et chauffe-tasses standard.

HALBAUTOMATISCHE VERSION

Version mit durchgehender Abgabe, mit elektromechanischer Tastensteuerung. Automatischer Wasserstandregler und Tassenwärmer als Standardausstattung.





Caratteristiche tecniche della gamma EPU

Gruppi		1	2	3	4
Voltaggio / Voltage / Voltaje / Voltage / Spannung	V	110*/230-240	110*/230-240-400	230-240-400	230-240-400
Potenza / Power / Potencia / Puissance / Leistung	W	2000*/2700	2600*/3400	5000	6000
Caldaia / Boiler / Caldera / Chaudiere / Kesselinhalt	Lt.	5	12	16	22
Larghezza / Width / Largo / Largeur / Breite	L = cm.	53	74	98	121
Profondità / Depth / Ancha / Profondeur / Tiefe	P = cm.	57	57	57	57
Altezza / Height / Alto / Hauteur / Höhe	H = cm.	52	52	52	52
Peso netto / Net weight / Peso neto / Poids net / Nettogewicht	Kg.	58	85	111	132
Peso lordo / Gros weight / Peso lordo / Poids / Grossogewicht	Kg.	63	91	120	150
Imballo / Packed volume / Embalado / Emballé / Verpackungsvolumen	m ³	0.238	0.317	0.498	0.617

E M A

MACCHINA AD EROGAZIONE MECCANICA A LEVETTA

Efficienza termica potenziata, meccanica rinnovata. Autolivello e scaldatazze di serie.

SEMI-AUTOMATIC, LEVER OPERATED VERSION

Thermal efficiency maximised, in addition to renewed mechanics. Water autorelevel and cup warmer – standard.

MÁQUINA DE SUMINISTRO MECÁNICO CON PALANCA

Eficiencia térmica potenciada, mecánica renovada. Autonivel y calentatazas incluidos de serie.

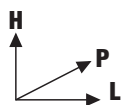
MACHINE À CAFÉ A DISTRIBUTION MECANIQUE AVEC LEVIER

Efficacité thermique maximisée, mécanique renouvelée. Niveau automatique et chauffe-tasses standard.

MECHANISCHE HEBELMASCHINE

Verstärkte Wärmeleistung, renovierte Mechanik. Automatischer Wasserstandregler und Tassenwärmer als Standardausstattung.





Caratteristiche tecniche della gamma EMA

Gruppi		1	2	3	4
Voltaggio / Voltage / Voltaje / Voltage / Spannung	V	110*/230-240	110*/230-240-400	230-240-400	230-240-400
Potenza / Power / Potencia / Puissance / Leistung	W	2000*/2700	2600*/3400	5000	6000
Caldaia / Boiler / Caldera / Chaudiere / Kesselinhalt	Lt.	5	12	16	22
Larghezza / Width / Largo / Largeur / Breite	L = cm.	53	74	98	121
Profondità / Depth / Ancha / Profondeur / Tiefe	P = cm.	57	57	57	57
Altezza / Height / Alto / Hauteur / Höhe	H = cm.	52	52	52	52
Peso netto / Net weight / Peso neto / Poids net / Nettogewicht	Kg.	58	85	111	132
Peso lordo / Gros weight / Peso lordo / Poids / Grossogewicht	Kg.	63	91	120	150
Imballo / Packed volume / Embalado / Emballé / Verpackungsvolumen	m ³	0.238	0.317	0.498	0.617





WEGA

WEGA

I N S I D E

CARATTERISTICHE

1. Display alfanumerico multifunzionale indicante: data, ora, programmazione giornaliera, accensione-spegnimento, conteggio erogazioni, controllo rigenerazione resine (Tron).
2. Programmazione elettronica di sei dosature per gruppo, con tasto erogazione manuale (Tron, EVD).
3. Prelievo acqua calda a dosatura programmabile (Tron, EVD).
4. Miscelatore acqua calda con regolazione temperatura variabile (Tron, EVD, EPU).
5. Scaldatazze di serie (2, 3, 4 GR.).
6. Gruppo erogazione con efficienza termica potenziata (Tron, EVD, EPU).
7. Gruppo manuale a levetta con efficienza termica potenziata e meccanica rinnovata (EMA).
8. Circuito termo-sifonico con consistenza termica migliorata (Tron, EVD, EPU, EMA).

FEATURES

1. Alphanumeric multifunctional display for the programming of: date, time, daily power on/off, quantification of coffee brewed, water softener regeneration alarm (Tron).
2. Electronic programming of six doses per group, including manual brewing button (Tron, EVD).
3. Hot water tap with programmable electronic dosing (Tron, EVD).
4. Hot water mixer for variable temperature setting (Tron, EVD, EPU).
5. Cup warmer standard (2, 3, 4 GR.).
6. Brewing group with improved thermal efficiency (Tron, EVD, EPU).
7. Lever operated manual brewing group with improved thermal efficiency and mechanics (EMA).
8. Improved heat consistency to thermo-siphonic circuit (Tron, EVD, EPU, EMA).

CARACTERÍSTICAS

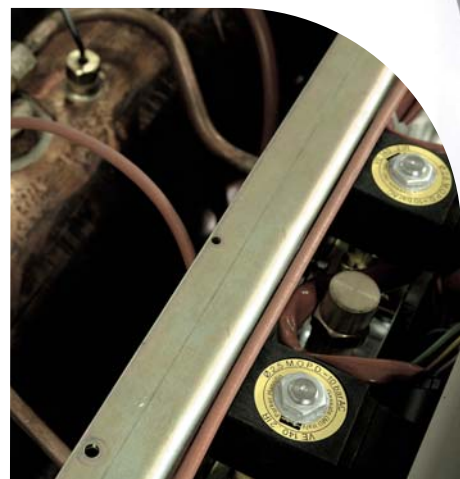
1. Display alfanumérico multifuncional que indica: fecha, hora, programación diaria, encendido-apagado, conteo suministros, control regeneración resinas (Tron).
2. Programación electrónica de seis dosificaciones por grupo, con tecla de suministro manual (Tron, EVD).
3. Suministro de agua caliente con dosificación programable (Tron, EVD).
4. Mezclador de agua caliente con regulación de temperatura variable (Tron, EVD, EPU).
5. Calientatazas incluido (2, 3, 4 GR.).
6. Grupo de suministro con eficiencia térmica aumentada (Tron, EVD, EPU).
7. Grupo manual con palanca, con eficiencia térmica aumentada y mecánica renovada (EMA).
8. Circuito termo-sifónico con consistencia térmica mejorada (Tron, EVD, EPU, EMA).

CARACTERISTIQUES

1. Afficheur alphanumérique multifonctions indiquant: date – heure – programmation journalière – marche/arrêt – quantité de cafés – contrôle régénération résines (Tron).
2. Programmation électronique de six dosages par groupe, avec touche débit manuel (Tron, EVD).
3. Prélèvement eau chaude à dosage programmable (Tron, EVD).
4. Mélangeur eau chaude avec réglage température variable (Tron, EVD, EPU).
5. Chauffe-tasse de série (2, 3, 4 GR.).
6. Groupe café avec efficacité thermique maximisée (Tron, EVD, EPU).
7. Groupe manuel à levier avec efficacité thermique maximisée et mécanique renouvelée (EMA).
8. Circuit thermosiphonique avec consistance thermique améliorée (Tron, EVD, EPU, EMA).

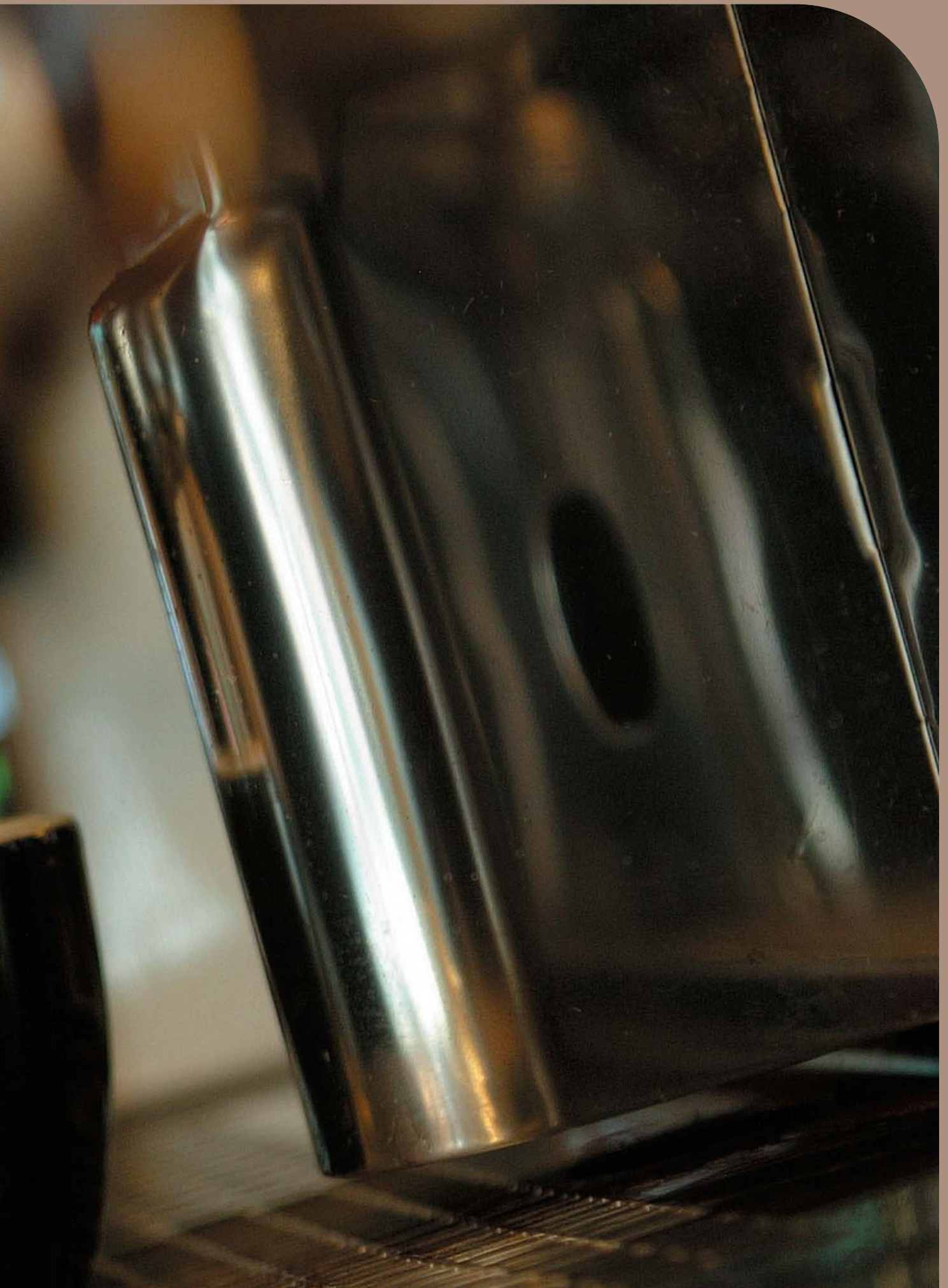
MERKMALE

1. Alfanumerisches Multifunktions-Display mit: Datum, Uhrzeit, Tagesprogrammierung, Einschalten/Ausschalten - Zählwerk - Kontrolle Harzregeneration (Tron).
2. Elektronische Programmierung mit sechs Kaffeemengen pro Gruppe, mit Taste für manuelle Abgabe (Tron, EVD).
3. Heißwasserentnahme mit programmierbarer Dosierung.
4. Heißwassermischer mit Temperaturregelung (Tron, EVD).
5. Seriennässiger Tassenwärmer (2, 3, 4 GR.).
6. Abgabegruppe mit verstärkter Wärmeleistung (Tron, EVD, EPU).
7. Manuelle Hebelgruppe mit verstärkter Wärmeleistung und renovierter Mechanik (EMA).
8. Heizkreis mit renovierter thermischer Leistung (Tron, EVD, EPU, EMA).









S P H E R A

COLORI DISPONIBILI / AVAILABLE COLORS / COLORES DISPONIBLES/
COULEURS DISPONIBLES / LIEFERBARE FARBEN



Sabbia (RAL 1035)
Sand (RAL 1035)
Arena (RAL 1035)
Sable (RAL 1035)
Sand (RAL 1035)



Rosso metallizzato
Metallic red
Rojo metalizado
Rouge métallisé
Rot metallisiert



Grigio
Grey
Gris
Gris
Grau



Oro
Gold
Oro
Or
Gold



KONČAR

MARCHI DI OMOLOGAZIONE / APPROVAL MARKS / MARCAS DE HOMOLOGACION / MARQUES D'HOMOLOGATION / PRÜFUNGEN UNSERER





Il costruttore si riserva il diritto di modificare senza preavviso le caratteristiche delle apparecchiature presentate in questa pubblicazione. / The manufacturer reserves the right to modify the appliances presented in this publication without notice. / El constructor se reserva el derecho de modificar sin preaviso las características de las máquinas presentes en este manual. / Le fabricant se réserve le droit de modifier sans préavis les caractéristiques des appareils présentés dans cette publication. / Der Hersteller behält sich das Recht vor, die in dieser Broschüre vorgestellten Geräte ohne Vorankündigung zu ändern.

CATALOGO SPHERA / CODICE WY02901106 / FINITO DI STAMPARE NOVEMBRE 2003 / PRINTED BY IMOCO / ADV monoiota



WEGA S.r.l.

VIA F. SANTI 9 40011 ANZOLA DELL' EMILIA (BO)
Tel. +39 051.6500.900 Fax +39 051.733.701
E-mail: commerciale@wega.it Website: www.wega.it

